

Наций, по поводу необходимости достижения скорейшего соглашения об осуществлении операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира;*

2. *подчеркивает важность достижения согласованных руководящих принципов для повышения эффективности операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в соответствии с Уставом и в этих целях настоятельно призывает Специальный комитет по операциям по поддержанию мира ускорить свою работу;*

3. *порукает Специальному комитету по операциям по поддержанию мира активизировать усилия, с тем чтобы завершить к 1 мая 1971 г. свой доклад о военных наблюдателях Организации Объединенных Наций, учрежденных или разрешенных Советом Безопасности в целях наблюдения во исполнение резолюций Совета, и в свете достигнутого к тому времени прогресса определить, целесообразны ли альтернативные методы для скорейшего выполнения Специальным комитетом своего мандата на достижение договоренности об операциях по поддержанию мира в соответствии с Уставом;*

4. *с интересом отмечает соображения, предложения и документы по этому вопросу, представленные в ходе нынешней сессии, и передает Специальному комитету по операциям по поддержанию мира отчеты о прениях по данному пункту на этой сессии вместе с документами, предложенными в ходе этих прений;*

5. *просит Специальный комитет по операциям по поддержанию мира в ходе своих дальнейших обсуждений внимательно изучить и полностью учесть высказанные мнения, а также соображения, предложения и документы, которые были представлены настоящей сессии, и, по мере необходимости, подготовить по ним доклад Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии в свете своей работы;*

6. *порукает Специальному комитету по операциям по поддержанию мира завершить и представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии всесторонний доклад по вопросу о военных наблюдателях Организации Объединенных Наций, учрежденных или разрешенных Советом Безопасности в целях наблюдения во исполнение резолюций Совета, а также доклад о проделанной работе по любым другим моделям операций по поддержанию мира.*

*1921-е пленарное заседание,  
8 декабря 1970 года.*

## 2671 (XXV). Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки<sup>7</sup>

### А

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая к сведению работу Специального комитета по апартеиду<sup>8</sup>,*

*считая чрезвычайно важным активизировать усилия Организации Объединенных Наций, чтобы поддерживать согласованные международные действия по ликвидации апартеида в Южной Африке,*

*признавая необходимость более широкой координации усилий Организации Объединенных Наций для достижения этой цели, а также устранения параллелизма в работе, с тем чтобы использовать ресурсы для более эффективной международной кампании против апартеида,*

1. *просит Специальный комитет по апартеиду постоянно заниматься рассмотрением всех аспектов политики апартеида в Южной Африке и ее последствий в международном плане, включая:*

*a) законодательные, административные и другие дискриминационные меры расового характера в Южной Африке и их последствия,*

*b) репрессии против противников апартеида,*

*c) усилия правительства Южной Африки по распространению своей бесчеловечной политики апартеида за пределы Южной Африки,*

*d) пути и средства стимулирования согласованных международных действий в целях обеспечения ликвидации апартеида, и представлять время от времени и по мере необходимости доклад Генеральной Ассамблее или Совету Безопасности, или обоим этим органам;*

2. *обращает внимание всех заинтересованных органов Организации Объединенных Наций на это решение, с тем чтобы можно было избежать ненужной параллелизации усилий;*

3. *постановляет расширить членский состав Специального комитета не более чем на семь новых членов;*

4. *просит Председателя Генеральной Ассамблеи назначить новых членов Специального комитета с учетом принципа справедливого географического распределения;*

5. *просит Генерального секретаря оказать Специальному комитету всю необходимую помощь в выполнении им своего мандата.*

*1921-е пленарное заседание,  
8 декабря 1970 года.*

<sup>7</sup> Решение Генеральной Ассамблеи о сокращении названия Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (см. ниже, стр. 45, раздел «Другие решения»), уже учтено в настоящей резолюции.

<sup>8</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 22 (A/8022/Rev.1).*

## В

*Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на свои призывы о предоставлении моральной, политической и материальной помощи национальному движению угнетенного народа Южной Африки в его законной борьбе против апартеида,

считая необходимым принять меры для расширения такой помощи ввиду усиливающегося расового угнетения со стороны правительства Южной Африки в нарушение Устава Организации Объединенных Наций, резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

1. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Организацией африканского единства принять все необходимые меры, содействующие оказанию помощи со стороны правительства, организаций и отдельных лиц в экономической, социальной и гуманитарной областях угнетенному народу Южной Африки в его законной борьбе против апартеида;

2. призывает правительства, организации и отдельных лиц, при консультации с Организацией африканского единства вносить щедрый вклад в дело оказания этой помощи;

3. просит Генерального секретаря время от времени и по мере необходимости представлять Генеральной Ассамблее доклад о выполнении данной резолюции.

1921-е пленарное заседание,  
8 декабря 1970 года.

## С

*Генеральная Ассамблея,*

будучи убеждена в важности того, чтобы в полной мере информировать мировое общественное мнение о зле и опасности политики апартеида, проводимой в Южной Африке, а также об усилиях, прилагаемых Организацией Объединенных Наций для обеспечения ликвидации этой политики,

учитывая тот вклад, который специализированные учреждения, региональные организации, государства-члены и неправительственные организации могут внести в этом отношении,

принимая во внимание соответствующие рекомендации, содержащиеся в докладе Специального комитета по апартеиду<sup>9</sup>,

принимая во внимание, в частности, рекомендацию Специального комитета о том, чтобы Организация Объединенных Наций сотрудничала с Организацией африканского единства в проведении регулярных радиопередач по апартеиду на Южную Африку и южную часть Африки в целом<sup>10</sup>, и заявление помощника Генерального сек-

ретаря по общественной информации о консультациях с Организацией африканского единства по этому вопросу<sup>11</sup>,

признавая необходимость предоставить в распоряжение международного сообщества специальные исследования по апартеиду,

выражая свою признательность Генеральному секретарю за распространение информации об апартеиде через Управление общественной информации и Группу по апартеиду Секретариата,

считая, что эта деятельность в 1971 г. -- в период проведения Международного года действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации -- должна быть усилена,

1. просит Генерального секретаря принять надлежащие меры для обеспечения самого широкого распространения информации о зле и опасности политики апартеида, принимая во внимание рекомендации Специального комитета по апартеиду;

2. предлагает государствам-членам сотрудничать с Генеральным секретарем в распространении такой информации в своих странах, а также в территориях, находящихся под их управлением;

3. предлагает специализированным учреждениям, региональным организациям, движениям против апартеида и другим неправительственным организациям оказывать помощь в кампании, проводимой Организацией Объединенных Наций, по распространению информации против апартеида;

4. просит Генерального секретаря в консультации со Специальным комитетом обеспечить подготовку специальных исследований и документов относительно тех зон, которые таит в себе апартеид, и через Группу по апартеиду, а также через Управление общественной информации Секретариата расширить распространение такой информации на разных языках;

5. приветствует готовность Организации африканского единства приступить в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций к ведению еженедельных передач по радио материалов Организации Объединенных Наций на южную часть Африки;

6. просит Генерального секретаря принять соответствующие меры, с тем чтобы и в дальнейшем предоставлять необходимое количество радиопрограмм и материалов государствам-членам, изъявляющим готовность обеспечить средства в рамках своих национальных радиостанций для передачи на южную часть Африки радиопрограмм, отражающих озабоченность международного сообщества в связи с апартеидом и освещающих задачи Организации Объединенных Наций;

7. просит Генерального секретаря в свете резолюции 2505 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от

<sup>9</sup> Там же.

<sup>10</sup> Там же, пункт 133.

<sup>11</sup> Там же, двадцать пятая сессия, Специальный политический комитет, 711-е заседание.

20 ноября 1969 г. продолжить консультации с Организацией африканского единства по вопросу о средствах сотрудничества между этой Организацией и Организацией Объединенных Наций в целях расширения международной кампании по распространению информации, разоблачающей апартеид, и представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии доклад с предложениями по всем аспектам этого вопроса, включая любое техническое сотрудничество и финансовые мероприятия;

8. *порукает* Генеральному секретарю оказывать поддержку и помощь движениям, борющимся против апартеида, ассоциациям содействия Организации Объединенных Наций и другим неправительственным организациям в опубликовании и широком распространении информации, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, по вопросу о зле и опасности политики апартеида, а также информации о международных усилиях, направленных против апартеида;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии доклад о ходе выполнения настоящей резолюции.

*1921-е пленарное заседание,  
8 декабря 1970 года.*

#### D

##### *Генеральная Ассамблея,*

*отмечая с глубокой озабоченностью, что расистское правительство Южной Африки усилило свою бесчеловечную и агрессивную политику апартеида,*

*признавая необходимость осуществления более эффективных мер в целях обеспечения скорейшей ликвидации апартеида в Южной Африке,*

*отмечая, что 1971 год объявлен Международным годом действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,*

*признавая далее ценную роль, которую могут играть неправительственные организации в международной кампании против апартеида,*

*полагая, что был бы желательным созыв международной конференции профессиональных союзов в целях оказания поддержки согласованным действиям профессиональных союзов против апартеида,*

1. *просит* Генерального секретаря в консультации со Специальным комитетом по апартеиду предпринять соответствующие шаги для развертывания в течение Международного года действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации самой широкой кампании борьбы против апартеида;

2. *предлагает* Специальному комитету и уполномочивает его в рамках бюджетных ассигнований, которые могут быть предусмотрены для этой цели на данной сессии:

a) провести консультации с экспертами и представителями угнетенного народа Южной Африки, а также с представителями движений против апартеида;

b) направить из Центральные учреждений Организации Объединенных Наций миссию для проведения консультаций со специализированными учреждениями, региональными организациями и неправительственными организациями о средствах оказания поддержки дальнейшему расширению согласованных международных действий против апартеида;

c) направить представителей на семинар Организации Объединенных Наций в Яунде, а также на международные конференции по вопросу об апартеиде во время Международного года действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

3. *призывает* все национальные и региональные организации профессиональных союзов отметить Международный год действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации организацией семинаров, симпозиумов, конференций и других видов деятельности против апартеида и представить Специальному комитету доклад о путях и средствах, с помощью которых профсоюзное движение может оказать максимальное содействие международной кампании против апартеида;

4. *предлагает* Специальному комитету в консультации с Организацией африканского единства и Международной организацией труда представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии доклад по вопросу о возможности проведения в 1972 г. международной конференции профессиональных союзов и по любым альтернативным предложениям, которым могут представить основные федерации профессиональных союзов, в целях поддержки согласованных действий движения профессиональных союзов против апартеида на национальном и международном уровнях;

5. *настоятельно призывает* все государства и организации провести Международный год действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации в знак солидарности с законной борьбой угнетенного народа Южной Африки.

*1921-е пленарное заседание,  
8 декабря 1970 года.*

#### E

##### *Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свои резолюции 2054 В (XX) от 15 декабря 1965 г., 2202 В (XXI) от 16 декабря 1966 г. и 2397 (XXIII) от 2 декабря 1968 г., касающиеся Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Южной Африки,*

*принимая к сведению доклад Генерального секретаря<sup>12</sup>, к которому приложен доклад Коми-*

<sup>12</sup> Там же, двадцать пятая сессия. Приложения, пункт 34 повестки дня, документ A/8109.

тета попечителей Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Южной Африки,

*считая* целесообразным и существенно важным продолжение и расширение гуманитарной помощи жертвам, политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки,

*рассмотрев также* доклад Генерального секретаря по вопросу о расширении сферы деятельности Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Южной Африки<sup>13</sup>,

1. *выражает свою признательность* правительствам, организациям и отдельным лицам, сделавшим взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки;

2. *уполномочивает* Комитет попечителей Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Южной Африки принимать решения относительно предоставления субсидий из Фонда добровольным организациям, занимающимся оказанием помощи и поддержкой лицам, подвергающимся преследованиям в соответствии с репрессивным и дискриминационным законодательством в Намибии и в Южной Родезии, а также членам их семей по мере поступления дополнительных добровольных взносов для этой цели;

3. *призывает* непосредственно делать существенные взносы для добровольных организаций, занимающихся оказанием помощи и содействия лицам, подвергающимся преследованиям в соответствии с репрессивным и дискриминационным законодательством в Южной Африке, Намибии и Южной Родезии;

4. *вновь призывает* все государства, организации и отдельных лиц делать существенные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки, с тем чтобы он мог удовлетворять растущие потребности.

*1921-е пленарное заседание,  
8 декабря 1970 года.*

F

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции и резолюции Совета Безопасности по вопросу об апартеиде,

*рассмотрев доклад* Специального комитета по апартеиду<sup>14</sup>,

*принимая к сведению* резолюции, принятые на седьмой очередной сессии<sup>15</sup> Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства и на Третьей конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран<sup>16</sup>, по вопросу об апартеиде,

*будучи серьезно озабочена* обострением обстановки в Южной Африке и в южной части Афри-

ки в целом в результате бесчеловечной и агрессивной политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки вопреки резолюциям Организации Объединенных Наций, в нарушение Всеобщей декларации прав человека и в нарушение своих обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций,

*выражая глубокую озабоченность* по поводу дальнейшего наращивания Южно-Африканской Республикой своей военной мощи, что создает серьезную угрозу для дела мира и безопасности на африканском континенте,

*отмечая с возмущением* продолжающиеся преследования и пытки африканских патриотов и других противников апартеида правительством Южной Африки на основе Закона о терроризме от 1967 г. и других жестоких репрессивных южноафриканских актов,

*будучи убеждена в том,* что создание «бантустанов» в Южной Африке направлено на то, чтобы лишить большинство населения его неотъемлемых прав и уничтожить единство южноафриканского народа.

*отмечая,* что, по сообщениям Специального комитета<sup>17</sup>, ряд государств, несмотря на резолюции Организации Объединенных Наций, продолжает поддерживать дипломатические, консульские и другие официальные отношения с южноафриканским режимом,

*признавая,* что принятие Советом Безопасности должных мер в соответствии с главой VII Устава и их полное претворение в жизнь имеет существенно важное значение,

1. *заявляет,* что политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки, есть отрицание Устава Организации Объединенных Наций и представляет собой преступление против человечества;

2. *вновь подтверждает* свое признание законности борьбы народа Южной Африки за ликвидацию всеми имеющимися в его распоряжении средствами апартеида и расовой дискриминации и за достижение в стране в целом правления большинства, основанного на всеобщем избирательном праве;

3. *осуждает* создание правительством расистского меньшинства Южной Африки «бантустанов» в так называемых африканских резерватах как незаконную меру, нарушающую принципы самоопределения и наносящую ущерб территориальной целостности государства и единству его народа;

4. *вновь требует,* чтобы правительство Южной Африки прекратило все репрессивные меры против африканских патриотов и других противников апартеида и освободило всех лиц, брошенных

<sup>13</sup> Там же, документ A/8117.

<sup>14</sup> Там же, двадцать пятая сессия, Дополнение № 22 (A/8022/Rev.1).

<sup>15</sup> Состоялась в Аддис-Абебе 1-3 сентября 1970 г.

<sup>16</sup> Состоялась в Лусаке 8-10 сентября 1970 г.

<sup>17</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 22 (A/8022/Rev.1), приложение III.

в тюрьмы, интернированных или подвергающихся другим ограничениям за свою оппозицию апартеиду;

5. *глубоко сожалеет* о продолжающемся сотрудничестве некоторых государств и иностранных экономических кругов с Южной Африкой в военной, экономической, политической и других областях, поскольку такое сотрудничество поощряет правительство Южной Африки на проведение им своей бесчеловечной политики;

6. *вновь обращает внимание* Совета Безопасности на серьезную обстановку в Южной Африке и в южной части Африки в целом и рекомендует, чтобы Совет безотлагательно возобновил рассмотрение эффективных мер в свете соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая меры в соответствии со статьей VII Устава;

7. *призывает* все государства:

a) прекратить дипломатические, консульские и другие официальные отношения с правительством Южной Африки,

b) прекратить всякое военное, экономическое, техническое и иное сотрудничество с Южной Африкой,

c) прекратить действие тарифных и других преференций в отношении экспорта Южной Африки и закрыть возможности капиталовложений в Южной Африке,

d) обеспечить такое положение, при котором компании, зарегистрированные в их странах, и их граждане соблюдали бы резолюции Организации Объединенных Наций по этому вопросу;

8. *просит* все государства и организации временно прекратить обмен с расистским режимом компании, зарегистрированные в их странах, и других областях, а также с организациями или учреждениями в Южной Африке, практикующими апартеид;

9. *выражает удовлетворение* тем, что международные и национальные спортивные организации внесли свой вклад в международную кампанию против апартеида путем бойкота южноафриканских команд, отобранных на основе политики апартеида;

10. *предлагает* Специальному комитету по апартеиду подготовить Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии доклады о продолжающемся сотрудничестве некоторых государств с правительством Южной Африки, с особым учетом предложений, содержащихся в пункте 5 резолюции 2506 В (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 1969 г., а именно:

a) воздерживаться от сотрудничества с правительством Южной Африки путем осуществления шагов, направленных на запрещение сотрудничества финансовых и экономических кругов в рамках их национальной юрисдикции с прави-

тельством Южной Африки и компаниями, зарегистрированными в Южной Африке,

b) запретить авиационным и судоходным компаниям, зарегистрированным в их странах, осуществлять рейсы в Южную Африку и из Южной Африки, а также отказываться обслуживать самолеты и суда, направляющиеся в Южную Африку или из Южной Африки,

c) воздерживаться от предоставления займов, капиталовложений и оказания технической помощи правительству Южной Африки и компаниям, зарегистрированным в Южной Африке,

d) принять необходимые меры, направленные на то, чтобы убедить основных торговых партнеров Южной Африки, экономические и финансовые круги отказаться от сотрудничества с правительством Южной Африки и с компаниями, зарегистрированными в Южной Африке;

11. *предлагает* Генеральному секретарю созвать в начале 1971 г. совместное заседание Специального комитета по апартеиду, Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Совета Организации Объединенных Наций по Намибии для рассмотрения взаимосвязанности проблем южной части Африки и предложить меры для более широкой координации и для более эффективных действий, с тем чтобы эти три органа могли учесть результаты данного заседания в своих программах работы;

12. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии доклад об осуществлении пунктов 6, 7, 8 и 11 настоящей резолюции.

1921-е пленарное заседание,  
8 декабря 1970 года.

\* \* \*

17 декабря 1970 г. Председатель Генеральной Ассамблеи на 1933-м пленарном заседании во исполнение пункта 4 вышеприведенной резолюции А назначил четырех из семи дополнительных членов Специального комитета по апартеиду, а именно: ИНДИЮ, СИРИЮ, СУДАН и УКРАИНСКУЮ СОВЕТСКУЮ СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ.

На том же заседании Председатель назначил ТРИНИДАД И ТОБАГО в качестве члена Специального комитета для заполнения вакансии, образовавшейся вследствие выхода КОСТА-РИКИ.

Впоследствии Председатель проинформировал Генерального секретаря<sup>18</sup> о том, что во исполнение пункта 4 вышеприведенной резолюции А он также назначил ГВАТЕМАЛУ в качестве дополнительного члена Специального комитета.

В результате вышеупомянутых назначений в состав Специального комитета входят следующие государства-члены: АЛЖИР, ВЕНГРИЯ, ГАИТИ, ГАНА, ГВАТЕМАЛА, ГВИНЕЯ, ИНДИЯ, МАЛАЙЗИЯ, НЕПАЛ, НИГЕРИЯ, СИРИЯ, СОМАЛИ, СУДАН, ТРИНИДАД И ТОБАГО, УКРАИНСКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА и ФИЛИППИНЫ.

<sup>18</sup> См. А/8274.